

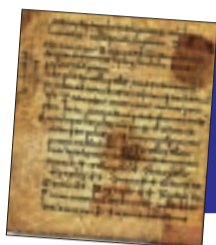


# LA VOZ de la Experiencia

Esperientziaren Ahotsa

Nº 33 | Enero 2020 | Alumnas y alumnos de las Aulas de la Experiencia de la Universidad del País Vasco en Álava

«Hay suficiente en el mundo para las necesidades del ser humano, pero no para su avaricia» (Mahatma Gandhi)



**Valpuesta: las primeras huellas del castellano escrito**

9. ORR.

**Recorrer Agurain me trae recuerdos de mi infancia y mi juventud**

PÁG. 11

## La vida de un enfermero dio un vuelco total en octubre de 1936

En octubre de 1936, mi padre dejó su trabajo en el Hospital Civil de Basurto para participar como sanitario voluntario en la Guerra Civil formando parte del Batallón Pablo Iglesias, 6º de la UGT, hasta su disolución en agosto de 1937. Esto le acarreo, en consejo de guerra, una condena a dos años de prisión menor. **PÁG. 12**

## El sueño de volar en Álava nació hace más de un siglo

El aeroclub sigue los pasos de Heraclio Alfaro, instructor de vuelo en la Escuela de Aviación de Vitoria. **2. ORR.**

## Santa Catalina, historia y color en Álava

Su jardín botánico bulle de actividades y talleres para todas las edades. **PÁG. 10**

FUNDACIÓN **Vital** FUNDAZIOA

«Hay que guardar siempre la capacidad de sorprenderte y asombrarte que tienen las niñas y los niños»

**TXABI ARNAL, PROFESOR Y ESCRITOR.**

Luis Cuesta.

Txabi Arnal Gil es profesor de Literatura Infantil y Juvenil en la UPV/EHU de Álava. Autor de numerosos libros, charlamos y reflexionamos con él sobre la literatura infantil y juvenil actual, y nos habla de su experiencia como escritor. **PÁGS. 6 y 7**

## ACAEXA-AEIKE planifica un segundo cuatrimestre repleto de actividades

Ofrece una amplia oferta de asignaturas, excursiones y conferencias. **3. ORR.**

## OPINIÓN

PÁGS. 4 y 5

## Mujer y cuidados: vocación o imposición



Arabako Foru Aldundia  
Diputación Foral de Álava



# Pasión por volar en Vitoria-Gasteiz

Ignacio Goñi Imízcoz

Yo llegué a Vitoria-Gasteiz en junio de 1998 a trabajar en una empresa que fabrica piezas de aviones en material compuesto. Había viajado bastante en avión por motivo de trabajo, también mi mujer, pero no así mis hijos.

A finales de septiembre de ese mismo año, el Ayuntamiento y el Aeroclub Heraclio Alfaro organizaron, con ocasión del Día Mundial del Turismo, unas jornadas de bautismo del aire. Así que mis dos hijos y yo aprovechamos la ocasión para volar en una avioneta del aeroclub por los alrededores de Vitoria. El Gorbea, los pantanos al norte, los montes de Vitoria al sur y un sobrevuelo de la ciudad que empezábamos a conocer tratando de encontrar la casa del Pintor Díaz de Olano en la que vivíamos.

El Aeroclub de Vitoria nació en 1953, casualmente el mismo año que yo. Sus primeras instalaciones estaban en el entonces aeródromo de Salburua, allí tenían un hangar y un centro social, muy típico de la época.

Heraclio Alfaro Fournier, nieto de Heraclio Fournier, nació en 1893 en la casa más famosa de Vitoria para todos los millones de aficionados a las cartas en todo el mundo. Hacia 1953 había vuelto de los Estados Unidos donde había estado trabajando en lo que constituía su pasión: la aeronáutica. Heraclio Alfaro fue el constructor del primer avión en España que voló en el campo de vuelos de Lácua en 1911. El entonces Aeroclub de Vitoria le hizo socio de honor como reconocimiento a su labor aeronáutica y cambió su nombre por el de Aeroclub Heraclio Alfaro.

**Son 54 socios, todos pilotos y una única socia, también piloto.**

Tras la inauguración del nuevo aeropuerto de Foronda, el aeroclub se instala en un local alquilado a AENA, propietaria de aquel. Hasta el curso 2006-07 no consiguen un hangar para alojar sus aviones. En él tienen su alojamiento los seis aviones, tres son propiedad del aeroclub y tres propiedad de algunos de sus socios. Tiene su sede social y un altílo con restos históricos de la aviación, piezas de aviones, motores y equipos eléctricos.

El Aeroclub Heraclio Alfaro, que nació en el año 1953, vive su afición aeronáutica en las pistas del aeropuerto de Foronda.



Avionetas del aeroclub preparándose para volar.

Aeroclub Heraclio Alfaro.



Heraclio Alfaro en 1914.

Archivo Municipal. GUI-III-039\_05. E. GUINEA.

Actualmente, son 54 socios siendo destacable que todos ellos son pilotos, aunque solo hay una mujer piloto y socia. Esta circunstancia no se da en la mayoría de los aeroclubes nacionales, aunque no es requisito indispensable ser piloto para ser socio. En los primeros años, en Salburua, llegaron a ser 400 socios de un club de élite a la que por lo general pertenecía la burguesía local, como en cualquier otro club elitista de la época.

La crisis económica, iniciada en los primeros años de la presente década, y el reasfaltado de la pista del aeropuerto en 2011 hicieron bajar las horas de vuelo realizadas por el aeroclub, pasando de 850 horas/año de 2007 a escasamente 130 horas/año en 2014, cuando el aeropuerto se clasificó como operativo H12. Esto significa que operaba con aviones 12 horas al día y, como su utili-

zación primaria es la carga, que se opera de noche, se impedía el desarrollo práctico de las actividades aéreas del aeroclub. En 2016 se amplió a H16 y desde abril del año 2019 ha vuelto a ser H24, para satisfacción de los socios del aeroclub.

Como los pilotos deben renovar cada dos años su licencia, según la normativa aeronáutica, y deben realizar al menos 12 horas en el último año, las circunstancias económicas anteriores supusieron graves problemas para todos ellos para la renovación de sus licencias. Porque, además, a diferencia de lo que ocurría en los primeros años de su existencia, los actuales socios son personas trabajadoras de clase media, asalariados o autónomos que tienen una pasión que es volar.

El aeroclub tiene aprobada una escuela de pilotos en la que actualmente se forman seis pilotos en

dos promociones. La primera la forman tres de ellos que están próximos a finalizar su formación, mientras que la segunda, también con tres personas, está en sus primeras etapas de formación. Esta constituye una parte teórica de 120 horas, con nueve asignaturas y una parte práctica con un mínimo de 45 horas de vuelo. Esta formación dura entre 12 y 18 meses y está condicionada por la existencia de pilotos instructores, escasos por su destino en compañías aéreas comerciales y por la meteorología, no siempre favorable en Vitoria-Foronda para un avión como el Aero AT3 utilizado como avión escuela.

Entre sus actividades, aparte de vuelos locales para mantenimiento de la licencia de vuelo, en 2019 tres avionetas participaron en la Vuelta Aérea a España realizada en cuatro etapas con pruebas de vuelo de regularidad, tomas de precisión, etc. Realizan vuelos de iniciación al pilotaje, ya que la normativa actual prohíbe los llamados bautizos del aire, que mis hijos y yo pudimos realizar en, un ya lejano, 1998. También, hasta hace unos años, el 5 de enero, se celebraba la llegada de los Reyes Magos al aeropuerto para las familias de los empleados y entusiastas de la aviación.

## Heraclio Alfaro

Heraclio voló en un planeador, que él había construido, desde el Monte de la Tortilla con tan solo 16 años. Se formó como piloto en Francia un año más tarde, es instructor en la Escuela de Aviación de Vitoria, en junio de 1914 consigue hacer volar su primer avión motorizado, el Alfaro II, en el campo de Lácua, al que siguieron otros ocho tipos de aviones antes de ir a Estados Unidos, donde trabaja y amplía conocimientos, regresando en 1922.

## Heraclio voló en un planeador que construyó con solo 16 años.

En 1925 vuelve a Estados Unidos donde desarrolla otros tipos de aviones. Colabora en la fabricación del autogiro de La Cierva en ese país y es profesor en el Instituto Tecnológico de Massachusetts (MIT), donde investiga sobre nuevos motores, ideando uno en forma de barril que iba a ser desarrollado para los aviones comerciales; pero la Segunda Guerra Mundial frustró los planes de desarrollo de esta idea revolucionaria. También desarrolló los llamados Flaps Alfaro.

Heraclio regresó en 1953 y el Real Aeroclub de España le dedicó un monográfico, en su revista mensual, a un adelantado de la aeronáutica. Falleció en agosto de 1962.

Carmelo Ruiz / Gracia Molina  
Fotografías: Luis Cuesta

## ¿Por qué decidiste matricularte en las Aulas de la Experiencia?

María Olga Murga



Soy una persona muy inquieta y siempre me ha gustado aprender. Por circunstancias de la vida, como mi trabajo o el cuidado de los nietos, no me era posible, pero ahora ha llegado el día en el que he podido venir. Estoy muy contenta de poder seguir aprendiendo tanto de los profesores y profesoras como de mis compañeras y compañeros.

Joserra F. de Mendiola



Sobre todo, mantener el nivel de actividad intelectual, que es una necesidad imperiosa para mí. A la vez, volver al ambiente universitario que en su día me gustó mucho y siempre he echado de menos. También, conocer gente con inquietudes parecidas a las mías y establecer nuevas relaciones con otras formas de pensar.

María del Carmen Mtz. de la Pera



Porque siempre había tenido muchas ganas, pero hasta ahora no he tenido tiempo por diferentes causas. Aunque me apunté un poco tarde, me cogieron en la reserva y pude entrar. Estoy encantada. Todas las asignaturas me interesan, pero de momento la que más me gusta es Elementos y evolución histórica de la música.

Agustín María Plaza



En principio, necesitaba estar ocupado después de jubilar-me. Además de esto, siempre me ha gustado mucho la historia y por motivos laborales no me fue posible adquirir los conocimientos. Personas que están aquí en la Universidad me informaron de esta posibilidad y ahora aprovecho mi tiempo para formarme.

# En ACAEXA continuamos trabajando en el segundo cuatrimestre

## ACAEXA-AEIKE

Nuestros socios y socias no se cansan de aprender, por lo que intentamos estar a su altura, así nos movemos preparando asignaturas, excursiones, conferencias y teatro. Las asignaturas son para las personas asociadas que están en cuarto y para cuando han terminado la titulación en las Aulas de la Experiencia. Las excursiones y el teatro las ofertamos para los socios y las socias, y también para todo el alumnado de Aulas. Las conferencias las hacemos extensibles a toda la ciudadanía.

## Asignaturas

Susana Aréchaga impartirá la asignatura Castillos y Palacios. Iñaki Bazán y Alberto Angulo serán los responsables de la asignatura Vida cotidiana en la Edad Media y Moderna. Zenab Shawky dirigirá Fundamentos Culturales del Mundo Árabe Islámico. En cuanto al arte, ofertaremos las asignaturas Arte Antiguo Sudamericano, por el profesor Ricardo Garay, y Arte de Vanguardia, por Eukene Martínez de Lagos. Gonzalo Martínez de Antofiana impartirá Cultura Japonesa, Susana Serrano, El Cine y Juncal Durand, Ópera. Joni Estalayo enseñará Herramientas de Office y Esther Villar dirigirá nuestro grupo de Teatro.

## Excursiones

Estamos trabajando sobre ellas y seguro que resultarán. Visitaremos el Museo Chillida Leku (un museo único, en sí mismo, en él se fusiona el arte con la naturaleza). Todos hemos visto Laguardia, pero esta vez la visita será arqueológica. Estella es tan monumental que necesitaremos todo el día. El Parque Natural de Pagoeta nos sorprenderá. Visitaremos Haro (con su magnífica parroquia) y Casalarreina (con su Monasterio de la Piedad, único de España inaugurado por un papa, además un papa conocido en Vitoria).

## Conferencias

Recordaremos a personajes vascos como Lope de Aguirre y Galíndez, el primero quiso romper el Imperio Español y el segundo, político y espía del Gobierno Vasco, desapareció. Para ello, contaremos con José Ángel Tamayo y David Mota. No nos olvidamos de Alberto Santana con La mujer en la Sociedad Tradicional Vasca. Eduardo Alfaro nos hablará de las estelas romanas con inscripciones vascas en las Tierras Altas de Soria. Hablaremos del proyecto de ley de la eutanasia, de Durero, del Grupo Quart, etc.



Una de las excursiones culturales que organizamos.

ACAEXA-AEIKE.

## El Grupo de Teatro de ACAEXA-AEIKE representará la obra *Delicadas* el 16 de enero

### Grupo de Teatro de ACAEXA-AEIKE

El Grupo de Teatro de ACAEXA-AEIKE, dirigido por Esther Villar, representará la obra *Delicadas* el jueves 16 de enero a las 19:15 horas en el comedor del Campus de la UPV/EHU en Álava.

*Delicadas*, escrita por el autor y director Alfredo Sanzol, fue galardonada con un premio Max de las Artes Escénicas en 2011. Es una historia de historias, a veces, ni tan frágil, ni tan delicadas. Está construida por fragmentos, por trozos, con elementos que, en apariencia, no tienen ninguna relación, pero que configuran un universo que se sitúa muy próximo o muy lejano al espectador, pero que no le deja indiferente.

**Alfredo Sanzol** (Pamplona 1972), licenciado en Derecho y en Dirección de Escena, ha recibido numerosos premios por sus obras literarias. Desde enero de este año, es el director del Centro Dramático Nacional.

## El periódico de las Aulas se abre a todo el alumnado

### La Voz de la Experiencia

*La Voz de la Experiencia*, el periódico de las Aulas de la Experiencia de Álava, publicará su siguiente número en mayo. Pueden participar en su elaboración quienes quieran, no es necesario matricularse.

Las personas que coordinan el periódico (Maite y Mikel) recogerán todas las propuestas el **jueves 30 de enero y el 6 de febrero** en horario de 17:00 a 20:00 horas, en el aula de Informática de la planta baja del edificio de Magisterio. También, se pueden enviar las propuestas, los textos, a esta dirección: [lavozupv@gmail.com](mailto:lavozupv@gmail.com).

Maite y Mikel estarán presentes en el aula de Informática, y en este mismo horario, los jueves de febrero, marzo, abril y mayo. Todas las personas tenemos una historia que contar y una opinión que expresar.



# Cuidar tiene nombre de mujer

Texto: Gracia Molina Trescastros

Ilustración: Sara Gastón López de Lapuente

En nuestra sociedad actual las mujeres son las que se ocupan mayoritariamente del cuidado y atención de personas dependientes. Según el Consejo de Europa 1988, el concepto de dependencia se refiere a: **«El estado en el cual se encuentran las personas que, por razones ligadas a la falta o pérdida de autonomía física, psíquica o intelectual, necesitan de una asistencia y/o ayuda importante –de otra persona– para realizar las actividades de la vida diaria»**

Hay dos momentos clave en la vida en los que necesitamos apoyo para sobrevivir, estos son en la infancia y en la vejez, además de las personas con discapacidad que necesitarán ayuda a lo largo de toda su vida. Pero no es lo mismo cuidar a una niña/o que, según pasa el tiempo, veremos cómo su autonomía va aumentando que cuidar de una persona mayor, cuya situación irá empeorando progresivamente. El caso de personas con discapacidad variará según las circunstancias.

Un informe del CSIC señala que las mujeres somos quienes nos ocupamos del cuidado de forma mayoritaria -no hay más que mirar a nuestro entorno- y dice: **«La persona que fundamentalmente cuida de los hombres mayores con dependencia es su cónyuge, seguida, de su hija. En el caso de las mujeres mayores que necesitan ayuda son las hijas las que fundamentalmente se hacen cargo de los cuidados»**.

En cuanto al cuidado de menores de 3 años lo realiza la madre en el 82% de los casos, la abuela en el 7,5% y el padre en el 4,8%. Es evidente que las mujeres somos las principales cuidadoras, tanto de las personas dependientes como de menores.

Se considera «natural» que cuidemos las mujeres, se piensa normalmente que estamos más preparadas e incluso que es una vocación, pero se olvidan que mujeres y hombres no nacemos con unas capacidades diferentes, que es la sociedad la que nos va construyendo y asignando a cada persona lo que se espera de ella, en este caso lo que se espera de cada una o cada uno de nosotros viene determinado por los valores que la sociedad nos asigna.

En las generaciones más jóvenes se van detectando cambios en cuanto al cuidado de hijas e hijos, y cada vez los padres son más corresponsables -de ahí la reivindicación de que los permisos de maternidad y paternidad sean iguales e intransferibles-, pero no se da el mismo

avance en el cuidado de dependientes. Algunos hombres están asumiendo responsabilidades dentro del hogar y familiares, pero generalmente realizan tareas muy concretas y a veces se subordinan a actividades lúdicas. En cambio, las mujeres priorizan su función de cuidadora por encima de las demás.

El cuidado de personas mayores y de personas con alguna discapacidad en el hogar son cuidados de larga duración y en muchos casos, de una atención que va aumentando con el tiempo; es una atención que requiere las 24 horas del día los 7 días de la semana.

Esta atención constante provoca en muchos casos problemas tanto físicos como psíquicos, soledad, depresión, cansancio, etc. ya que la satisfacción que produce los cuidados no es proporcional al desgaste que conlleva. ¿Quién cuida a la cuidadora?



**Respecto al papel de la Administración, la atención a mayores y dependientes es una obligación que esta debe asumir, ya que es un derecho de todas las personas tener asistencia de calidad**, en la actualidad claramente insuficiente.

Toda la sociedad en su conjunto debe luchar porque esto sea posible, ya que está claro que sin una opinión pública a favor no se van a mover las leyes.

Y las mujeres debemos tomar conciencia de que si no planteamos estos debates estamos haciendo un flaco favor a quienes nos sucedan, la mejor herencia que podemos dejar es una sociedad más justa e igualitaria.

# Un Border Collie

Abel Vadillo Medrano

El progreso nos ha hecho cambiar la forma de pensar y de actuar. En los países más desarrollados, donde las tasas de paro son más bajas, es donde a priori se vive mejor. Aún recuerdo cuando en épocas pasadas, para tener agua en las casas había que desplazarse a la fuente del pueblo con las cantimploras o el botijo y la luz eléctrica se cortaba a las diez de la noche. Se tenía mucha descendencia para ayudar en las labores caseras y del campo. En ocasiones no se acudía a la escuela porque había otras tareas que hacer. Cuanto más numerosa era la familia, más fuerte era la casa.

En pocos años el escenario ha cambiado totalmente. Ya no hay tantas cosas que hacer y tenemos más tiempo libre. Hoy trabajamos menos horas y después de la jornada laboral tenemos más tiempo para nosotros. O sea, que vamos a dedicar más tiempo a disfrutar: amigos, amigas, hobbies, viajar y viajar que ahora se ha puesto tan de moda. «Hay que aprovechar el tiempo a tope. Hoy vengo de allí y mañana ya estoy pensando en preparar otro viaje para volverme a marchar. Ya he cogido dos viajes», me comentaba un compañero del trabajo, joven, de unos 35 años, de los de las últimas incorporaciones a la empresa. «Tengo reservados los vuelos por Internet y he pagado una señal con la Visa», se vanagloriaba contándomelo.

Me quedo pensativo y le pregunto: «¿Oye, y con quién vas?». «Con los amigos. Mi pareja está trabajando. Ella se va el mes que viene con sus amigas a Benidorm», me contesta. «¿Cómo vive ahora la juventud!», le insinúo siguiéndole la conversación. «¡Pero bueno y qué! ¿Cuándo empezamos a asentarnos y tomar algunas decisiones más en serio? ¿No vas formar una familia? ¿Tener hijos? Oye, que el tiempo se pasa». «¡Bah! Hay que vivir la vida, que sólo se vive una vez. ¿Hijos para qué? Eso no son más que problemas», me contesta. Y pasamos ratos y ratos hablando. El con sus ideas progresistas y yo con las mías más conservadoras.

Haciendo una reflexión sobre cómo están transcurriendo los años actuales para una buena parte de nuestra juventud, vemos que a muchos de ellos y de ellas se les pasa el tiempo y los años pensando solo en disfrutar a tope, sin querer tomar ciertas decisiones que creo que son necesarias en la vida. Claro que el hecho de ir dejando pasar el tiempo, en ocasiones es debido a la inseguridad laboral y económica, que nos hace vislumbrar un futuro incierto. Los trabajos escasean y los sueldos se ve que van claramente a la baja. Todo esto, desde luego, no anima a formar una familia.

Otros jóvenes, en cambio, con unos sueldos dignos, deciden vivir la vida de forma tranquila y sin tomar compromisos. «Ya no voy a tener hijos. Se me ha hecho un poco tarde y ya no tengo ganas de meterme en líos, ahora vivo muy bien», me dice una sobrina. «Bueno, lo veo bien», le comento. Cada uno es muy libre de tomar sus decisiones y hacer lo que más le convenga. **Ahora vive con una pareja estable y con un perro: un Border Collie**. Claro que esto no es lo general entre los jóvenes, porque, si no, se acabaría el mundo. Bueno no se acabaría, porque para ello tenemos la aportación de otras culturas que conviven con nosotros y que nos ayudan a «rellenar» esos espacios vacíos que nosotros no queremos ocupar.

Pienso, de todas las formas, que la vida solo se vive una vez, como bien se ha señalado anteriormente, y hay que pensar que cada cosa tiene su tiempo. Y es un tiempo que no vuelve.

## editorial

## Disfrutar al máximo, vivir lo justo

Hace doscientos años la esperanza de vida en Europa era de entre cuarenta y cincuenta años de media. Eran tiempos muy duros, en los que desde la infancia se trabajaba para poder ayudar a la familia. Justo daba tiempo para sobrevivir y reproducirse. No había tiempo para mucho más. Digamos que el buen vivir no se conocía, o por lo menos como lo entendemos hoy en día, salvo en algunas y escasas esferas sociales.

De todos es sabido el avance tan espectacular surgido desde finales del siglo XIX hasta nuestros días con el desarrollo de las tres grandes revoluciones: la agrícola, la industrial y la tecnológica. Tanto hemos avanzado en estos últimos años, que se empieza a oír por parte del mundo científico que llegaremos a vivir hasta los ciento cincuenta años en tiempos venideros. La reflexión es: ¿Y para qué vamos a vivir tantos años? Ahora mismo, ya hemos alargado nuestra existencia en treinta o cuarenta años más, llegando en perfecto estado en muchas ocasiones a una edad octogenaria. Pero hay que dejar

claro que no en todos los casos es así. En muchas ocasiones alargamos la cantidad de vida, pero no la calidad. No somos capaces de mantener un cuerpo vital, sino más bien un cuerpo viejo y cansado. Acabamos en ocasiones en residencias, depresivos, arrinconados, con la memoria perdida, la musculatura atrofiada y por lo tanto prolongando nuestras miserias. El paquete de mejora en la cantidad de vida no es completo. Si esto es así, como parece ser, ¿merece la pena alargar la vida? No creemos que sería un acierto vivir más para solo poder trabajar más. Pero, en cambio, sí creemos que sería un acierto vivir más para poder disfrutar más tiempo.

Ni que decir tiene que para ello dependemos en estos momentos del avance y del desarrollo de las nuevas tecnologías, que nos facilitan en muchas ocasiones nuestras labores dejándonos así más tiempo libre para poder disfrutar más. Más tiempo sí, pero en plenitud de facultades, para poder ser más felices, que en definitiva es el objetivo de todo ser humano.

## Ciudad Sostenible

*El gran reto es diseñar una movilidad fluida y sostenible.*

Luis Cuesta Mantilla

La ciudad es un ente dinámico que se transforma constantemente, en el que se superponen, como si de estratos geológicos se tratara, las diferentes zonas históricas, cada una con sus connotaciones a nivel urbanístico y las problemáticas que esto conlleva a la hora de diseñar una movilidad sostenible y eficaz para sus habitantes.

El reto es cómo adaptar el diseño urbano en sus diferentes áreas a las necesidades de desplazamiento de los ciudadanos, considerando todas las formas de movilidad actuales en la ciudad: peatón, bici, patín eléctrico, vehículos particular y comercial, tranvía, bus eléctrico o de combustión. Además, hay que tener en cuenta las diferentes zonas: casco histórico, ensanche, nuevos barrios, con sus diversas densidades de población y disponibilidad de espacio.

Algunos datos: actualmente las ciudades representan el 80% del PIB mundial. Según datos de Naciones Unidas, en 2050, el 70% de la población mundial vivirá en ciudades, por lo tanto el gran desafío para políticos y urbanistas está servido.

Los impactos de la movilidad en la economía, la salud y el planeta se pueden valorar con los siguientes parámetros: la pérdida de competitividad provocada por atascos o desplazamientos poco fluidos, las emisiones, la contaminación acústica, la ineficiencia energética (relación entre energía utilizada y peso desplazado), el consumo

de suelo urbano (un recurso limitado, a optimizar entre las vías de movilidad, las edificaciones, los aparcamientos etc.), la salud (estrés, enfermedades respiratorias, accidentes...)

En Europa, los desplazamientos en vehículo privado representan el 75% de los kilómetros, donde un 50% son de menos de 5 km. y el 30% de menos de 3km. Los atascos en ciudades como Barcelona, Madrid, Sevilla representan una pérdida de 28 horas anuales.

La Comisión Europea estima que se producen miles de muertes anuales a causa de la contaminación en los países de la Unión Europea. Entre sus recomendaciones promueve la movilidad sostenible. La plataforma Bykefriendly promueve la bicicleta como medio de desplazamiento ideal y asegura: «Moverse en bici es bueno para mí y para el planeta». Además, según un estudio de la

universidad de Ostende en Bélgica, la bicicleta no contamina, reduce el riesgo cardiovascular, las probabilidades de infarto en un 18%, mejora el tono muscular, reduce el peso, el estrés y el riesgo de diabetes tipo 2. En Copenhague, una de cada tres personas se desplaza en bicicleta al trabajo. Ciudades como Amsterdam, con 400 km de bicicarriil, Copenhague con 350 km han apostado ya por la movilidad sostenible.

### Retos de mejora para la Green Capital

Algunas de las soluciones para mejorar la movilidad en nuestra ciudad pasarían por aumentar las calles peatonales, incrementar los kilómetros de bicicarriil, colocar aparca-bicis por toda la ciudad y promover las plataformas digitales tipo «carpooling» para el uso compartido del vehículo privado. También, habría que potenciar el uso del bus eléctrico (mejor con carril compartido, con el bus normal, el taxi...). El bus eléctrico es, en mi opinión, más eficaz que el tranvía, ya que este es un medio urbano de transporte del siglo pasado, de itinerario rígido y gran consumidor de suelo por ser su trayectoria de uso prácticamente exclusiva.

Otra de las formas para mejorar la movilidad sería la construcción de una vía rápida periférica para los vehículos privados y comerciales, que enlace de manera fluida los diferentes barrios, facilite las salidas de la ciudad hacia otros destinos y conecte esta con los polígonos industriales, actualmente poco accesibles (por horarios y periodicidad) con el transporte público.

Por último, un gesto democráticamente avanzado por parte de la administración, sería la consulta a la ciudadanía para la participación en la toma de decisiones ante la ejecución de proyectos importantes que afecten a la comunidad, en este caso sobre la movilidad. Estas serían en mi opinión algunas opciones de mejora para la movilidad urbana.

En definitiva, estamos inmersos en esta gran migración del mundo rural a las ciudades, no hay alternativa... habrá que adaptarse.



Luis Cuesta



# «Trato de sorprender, siempre busco un final que no sea previsible»

Txabi Arnal es **profesor** de la UPV-EHU y **escritor** de cuentos infantiles y juveniles. Su tesis doctoral fue *Muerte en la Literatura Infantil*. Para él aunar su afición con su trabajo es toda una

suerte. Su última obra publicada es *Muelles*, un gato acróbata muy «chulito». Próximamente editará *Súper A*, que narra las hazañas de una niña normal, que es una superheroína.

Ana María Carrillo Fernández  
M<sup>a</sup> Jesús Lpz. de Lapuente Sáez de Adana

Txabi Arnal Gil es profesor de Literatura Infantil y Juvenil en la UPV-EHU de Álava. Autor de numerosos libros. Obtuvo el Premio Vittoria Samarelli 2012. *La leyenda de Zum* obtuvo el primer premio en la modalidad Libros infantiles y juveniles que otorga el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte en 2015 y se encuentra en los fondos de la biblioteca del German Book and Type Museum de Leipzig. Su tesis doctoral: *El tratamiento de la muerte en el álbum infantil*. Algunos de sus cuentos son: *El arca de Noelia*, *La leyenda de Zum*, *Roni*, *El ladrón de sueños*, *Besos*, *Olé...*

- ¿Por qué empezaste a escribir cuentos?

- Es que tal vez no empecé a escribir cuentos. Escribir, siempre he escrito, pero no lo he enseñado. Una cosa es cuándo empiezas a escribir y otra es cuándo empiezas a enseñar lo que escribes. Lo primero que me publican son artículos relacionados con la música en distintos medios siempre en las páginas culturales. Yo escribía mis cuentos, mis narraciones, canciones para amigos de algún grupo de Vitoria. Empezaba a quitar las vergüenzas. Todo aquello de alguna manera sirvió como aprendizaje. Yo mismo fui creándome un estilo, puliendo, aprendiendo cosas, porque escribir te lleva a leer mucho. Hay un dicho que dice: «Todo el que escribe, lee. Todo el que lee, no escribe».

Poco a poco quité las vergüenzas a través de las publicaciones en los periódicos y me animé a mandar los textos narrativos que tenía por casa, que sobre todo eran textos relacionados con literatura infantil y juvenil, porque es lo que más me gusta.

- ¿Te gustaba leer de pequeño? ¿Qué libros leías?

- Leía muchísimos tebeos, desde *Mortadelo y Filemón*, *El Jabato*, *Astérix*, o de superhéroes. Leía un montón de literatura infantil y juvenil. Luego, vas madurando y accedes a otras lecturas. Leo todos los días todo lo que puedo, pero no encuentro en la literatura de adultos la satisfacción que encuentro en la literatura infantil, ni la frescura que encontraba en *La Isla del Tesoro* de Stevenson, por ejemplo. Haciendo literatura infantil y juvenil me lo paso «cañón», cada día me lo paso mejor. Aquí doy clases de Literatura Infantil y Juvenil. Para mí es una suerte cuando tu afición se une con tu trabajo.

«Cuando leo un libro o voy al cine, me gusta que me sorprendan».

- ¿En qué te inspiras para hacer los cuentos? ¿Qué vamos a encontrar en ellos?

- Yo no escribo para comunicar, para transmitir ninguna idea ni ningún valor. Todo eso me aterroriza. Pienso que el objetivo principal de la literatu-

ra tiene que ser el placer por la lectura, el disfrutar leyendo. Si luego, a través del disfrute conseguimos que los chavales y las chavalas aprendan algo o desarrollen un buen valor, pues bienvenido sea. Pero entiendo que tienen que ser objetivos de segundo orden en la literatura. Lo que busco es crear textos amenos, divertidos, con golpes, sorpresas, con finales inesperados. Trato de escribir lo que me gustaría leer. Cuando leo o cuando voy al cine me gusta ser sorprendido. Yo lo que trato es lo mismo, trato de sorprender. Siempre busco un final que no sea esperable, que no sea habitual.

- ¿Qué valores intentas transmitir?

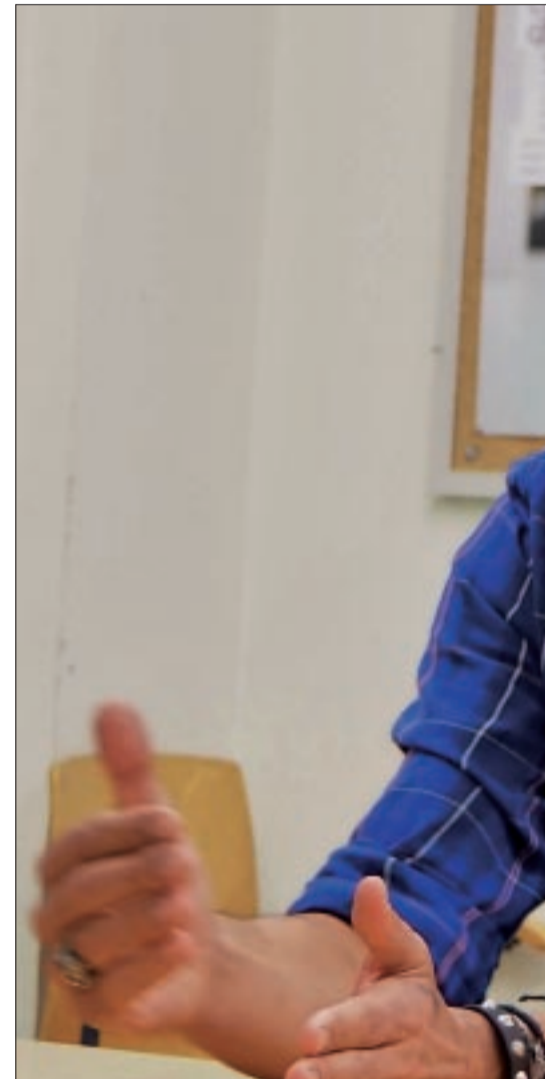
- A veces aparecen y a veces no. Si hay algún valor, que sea bueno. Intento que en mis narraciones no existan prejuicios, por ejemplo, tratando a todo el mundo con equidad e igualdad. Para mí eso es fundamental en la vida. Vivimos en una sociedad multicolor donde todo debería de tener cabida. Yo trato de que este abanico de valores aparezca en mis obras, pero de manera natural, literaria, no para difundir ningún valor.

- Muchos de tus protagonistas son animales. ¿Por qué?

- Sí, cada vez más, los protagonistas de mis cuentos son animales porque me caen muy simpáticos y son menos complicados. Me cuesta menos hablar de ciertos temas a través ellos. Los humanos tendemos a sacarle punta a todo.

- En algunos de tus álbumes tus personajes mueren. ¿No has tenido miedo de ser rechazado por los padres o madres?

- Sí, sí lo he pensado. Yo en mis libros no hablo de la muerte, pero a veces sí me he «cargado» a alguno de los protagonistas. Es diferente crear una obra para hablar de la muerte o que la muerte suceda en una de mis obras. En *El corazón del sastre*, me «cargó» al sastre al final. Era un anciano, al fin y al cabo es algo más natural ¿no? En *La Leyenda de Zum* muere la niña protagonista. Era una niña y la muerte fue violenta. Creo que el argumento lo exigía, lo pedía así. No tenemos que tener miedo porque los niños y las niñas son inteligentes y saben diferenciar perfectamente la fantasía. Saben lo que es un cuento, lo que es fantasía y lo que



Txabi Arnal publicará próximamente *Súper A*.

es realidad. También por otro lado el miedo es una emoción necesaria. El exceso de miedo nos paraliza, de acuerdo, pero el miedo nos hace prudentes. Si estamos robando el miedo a nuestros hijos e hijas... No tenemos que apartar los temas, tenemos que conducir bien los temas.

- ¿Es bueno que los niños y las niñas piensen que en la vida no solo hay alegría?

- A mí lo que más me gusta son los finales felices. Como todo el mundo, yo también soy de la calle de la Piruleta y del barrio de la Golosina, pero eso no significa que defienda que los finales de los libros tengan que ser tristes. Me gustan los finales alegres, pero de vez en cuando hay que meter algún final triste. Nuestros niños, niñas y jóvenes tienen que sufrir alguna frustración de vez en cuando para que se hagan tolerantes a la frustración, para que sepan vivir con ella. Tiene que ser muy duro llegar a los 18 años y no haberte frustrado en tu vida. ¿Y qué vas a hacer cuan-



Algunas de sus publicaciones.

Luis Cuesta.



do el chico que te gusta, la chica que te gusta te diga que «no»? Igual por eso hay violencia, porque no admiten la frustración, que nadie les digan que «no». La frustración hay que vivirla, en la vida diaria y a través de la literatura también.

- **¿Qué te empujó a hacer una tesis sobre la muerte?**

- Creo que no me motivó la muerte, me empujó más lo literario.



Luis Cuesta.

Ya había leído varias obras infantiles que trataban este tema de la muerte y eran de mis cuentos favoritos. Como cuentos, como obra literaria, me parecían estupendos. *¿Cómo es posible la historia de Elvis?*, del escritor Peter Schosow y *Regaliz*, ilustrado por Sylvia van Ommen, son maravillosos. Conocía también *La caricia de la mariposa*, escrito e ilustrado por Christian Voltz. Otro se titula *El pato y la muerte*, de Earl Wolf Erlbruch. Quise saber si había más y empecé a tirar y, para cuando me di cuenta, tenía 60 cuentos.

- **¿Las madres y los padres están preparados para hablar abiertamente de este tema con sus hijas e hijos?**

- ¿Quién ha sido preparado para poder hablar de la muerte? Las madres y los padres tenemos que hablar, creo que tenemos que echarle un poquito de valor.

- **¿En los pueblos se está más preparado?**

- Claro, porque conviven con la muerte. Estamos haciendo de ella un tema aséptico, lo estamos alejando. Antes, cuando la sociedad no era tan urbanita, y vivíamos en los pueblos, la muerte era mucho más cercana y cuando alguien del pueblo moría, el resto de los habitantes iban a mostrar su solidaridad a la familia. Las niñas y los niños estaban alrededor del cadáver. Actualmente cada vez es menos la gente que muere en casa, nos llevan a morir al hospital. Si morimos en casa, rápidamente nos trasladan al tanatorio, las visitas al tanatorio de 5 a 7. Los niños y las niñas ni se acercan. A veces, vivimos la muerte como una enfermedad, como si fuese un fracaso. Creo que lo estamos haciendo muy mal. En algunas sociedades, como en Oriente, lo viven de una manera más cercana, incluso llegan a celebrar la vida del que se ha ido. Es más natural.

- **¿Qué es lo mejor que te ha dado tu andadura literaria?**

- Lo mejor es cuando me llaman de algún centro educativo o me reconocen. Hace unas semanas estuve en Alicante, querían estar conmigo y también es una oportunidad para conocer a mucha gente. Eso es maravilloso. El año pasado me invitaron a Barcelona a unas jornadas de literatura infantil, y quisieron que la charla inaugural la diese yo. Decían que daba el perfil, porque era profesor de Literatura Infantil y además era escritor. Hablé de la muerte en la literatura infantil. Fue muy bonito. Ese tipo de recompensas..., cuando vas a un centro y las niñas y los niños te dicen que les ha gustado lo que has escrito. Son muy agradecidos.

- **¿Destacarías alguno de tus trabajos con el que hayas tenido una gran satisfacción?**

- Yo soy nacido en Ermua, Vizcaya. Digo que soy de Ermua-Gasteiz porque vine aquí con 17 años. Cuando me dieron el premio por *La Leyenda de Zum* me ofrecieron lanzar el txupinazo en fiestas, a lo que dije que sí. Un reconocimiento trajo otro. Fue un día para enmarcar. Además, este verano tuve una enorme gratificación. El Gobierno de Chile, decidió que una obra mía, *Roni*, la iban a leer en todos los colegios de Tercero de Primaria del país.

**«Los niños y las niñas quieren calidad, igual que las personas adultas».**

- **¿Qué tiene que tener un relato para que interese? ¿Los niños y las niñas son exigentes?**

- Sí, son exigentes. Yo siempre, a la hora de ver lo que quieren los niños y las niñas, me pongo en el plano adulto. ¿Tú qué quieres cuando vas al

teatro? ¿Cuándo vas al cine? Buena calidad de imagen, buen sonido... Queremos calidad. Los niños y las niñas también quieren calidad, igual que los adultos. Yo cuando paso por el patio de una ikastola y oigo esas músicas por los altavoces... me dan ganas de pegarles una pedrada. Cuando voy a ver un teatro infantil y veo que está hecho de cualquier manera... Eso es insultar su inteligencia. Hay otros que son muy buenos, afortunadamente. Hay que buscar textos breves y efectivos, no hay que aburrirlos.

- **¿Tus cuentos son también para personas adultas?**

- Yo prefiero pensar, que es para todos los públicos, como en el cine. Sé que la mayoría de gente que lee mis obras son niños y niñas. Pero también sé que muchos leen en compañía de sus padres y madres. A veces también los mayores me han dicho que les gusta mucho. En el tema del álbum, también sucede que hay mucho artista reconocido que edita libro infantil y hay mucha gente del mundo del arte que compra. Los álbumes infantiles se venden en el Guggenheim, en el Reina Sofía de Madrid, el Artium, etc.

**«Para mí, el cuento de los cuentos es, sin lugar a dudas, *Caperucita Roja*».**

- **¿Qué cuento de los conocidos te hubiera gustado escribir?**

- Para mí el cuento de los cuentos es *Caperucita*. Me parece impresionante. El clímax: «Abuelita, abuelita qué ojos más grandes tienes, qué nariz más grande tienes, qué...». Eso no lo escribe nadie. Ese clímax... ni Cervantes, ni Shakespeare, ni Atxaga, ni nacerá escritor o escritora. Decimos escritor, pero probablemente lo escribió una mujer porque nadie mejor que ellas conocen suficiente a las mujeres y *Caperucita* es una obra dirigida a las mujeres que van solas y que se encuentran con lobos que a veces van en manada ¿verdad?... Yo lo veo clarísimo. Luego hay otras obras como *Los tres cerditos* que me parece impresionante, es una obra muy redonda. Del mismo estilo es *Los siete cabritillos*. Pero, si hay que elegir, me quedo, sin duda, con el cuento *Caperucita*.

- **¿Para escribir literatura infantil, hay que ser siempre un poco niño?**

- Creo que sí. Hay que guardar siempre esa capacidad para asombrarte y sorprenderte que tienen las niñas y los niños. Cada vez que veo algo que me sorprende, que me gusta, que me emociona, digo «¡Bien!», porque has encontrado algo que te gusta y porque te das cuenta de que eres capaz de seguir emocionándote.

- **¿Es la literatura un mundo de personas solitarias?**

- Sí. Yo preferiría formar parte de una banda de Rock and roll. Ir a ensayar con mis cuatro amigos y luego tomarme una cerveza. Escribir es un trabajo muy solitario y tienes que ser muy autocrítico. Tienes a pensar que todo lo que escribes es maravilloso y de eso nada «monada».

- **A la hora de escribir, ¿te consideras disciplinado?**

- Yo soy muy desordenado, pero en mi desorden soy ordenado. Para otras cosas soy muy alemán, pero para escribir no, porque no puedo ponerme una rutina, un horario, mi día a día no me lo permite. Soy un poco anárquico. A veces, me encuentro textos que no sabía ni que los había escrito. Igual en aquel momento me parecía que no valía nada. Antes tenía más orden y llevaba mi libro de notas y de ideas. Ya no lo hago.

- **¿Háblanos del próximo cuento que tienes en mente? ¿Se puede saber con qué nos vas a sorprender?**

. Acabo de publicar ahora un álbum que se titula *Muelles*. Muelles es un gato muy «chulito». Es un acróbata. Lleva mucho tiempo entrenándose para saltar de un edificio a otro de la ciudad. Pero, Muelles cuando tenía que haber ido a la escuela, no fue o no atendió a las explicaciones de los maestros y las maestras. No os lo destripo por si algún día lo leéis. No os cuento lo que pasa... Me gusta buscar golpes de efecto, cosas inesperadas.

- **¿Se puede separar el texto de la ilustración?**

- No, en un álbum no, creo que no accederías al cien por cien de la historia. En un álbum la ilustración está narrando también. El encanto que tiene el álbum es precisamente ese, tienes que leer texto escrito e imagen a una. Si no te vas a perder buena parte. Cuando yo tengo claro que tiene que ser un álbum, escribo a dos colores. Con un color, lo que quiero que narre mi palabra y con otro color lo que me gustaría que narrase la imagen. Dejo ese hueco para que la imagen termine de narrar. Hay cosas que digo: «Esto no lo voy a contar yo, lo va a contar la imagen». Ahora, por ejemplo, he escrito uno que se titula *Súper A*, que saldrá este año. Voy a contar las hazañas de una superheroína, una niña, y la imagen va a mostrar el día a día de una niña normal y corriente y no va a haber ningún tipo de contradicción. Si lo lees sin ver las ilustraciones, vas a estar convencido de que es un día en la vida de una superheroína, pero cuando lo veas con la imagen te vas a dar cuenta de que es el día a día de una niña cualquiera de Vitoria-Gasteiz. El juego que te da esa unión texto-imagen es muy bonito.



# Frankenstein

Mary W. Shelley abordó en este clásico de ciencia ficción, los límites de la ciencia, la responsabilidad, la soledad y los prejuicios de la sociedad.

Gracia Molina Trescastro

Una parte de la clase política asusta con la posibilidad de que distintos partidos políticos se pongan de acuerdo para gobernar en coalición, a esto los adversarios le han puesto como nombre un «Gobierno Frankenstein». Su intención al utilizar este monstruo literario es la de que el miedo se apodere de todos/as, que su simple visión nos haga plantearnos lo equivocadas/os que están quienes no piensan como ellos/as. La lectura del libro y la visión del «monstruo» llaman la atención por los temas que en él se tratan: los límites de la ciencia, la responsabilidad, la soledad o la crítica a la sociedad.

La autora Mary W. Shelley nació en Londres en 1797. Su madre era (Mary Wollstonecraft) escritora y feminista, su padre (William Godwin) político y escritor y su marido fue el poeta y filósofo Percy Bysshe Shelley. La muerte marcó su vida, ya que su madre murió al nacer ella y tres de sus cuatro hijos y su marido murieron prematuramente.

El ambiente familiar en el que creció estaba marcado por la literatura, la filosofía, la política... Su madre, Mary Wollstonecraft, fue una pionera del pensamiento feminista, quien ya había denunciado la situación de las mujeres fuera del ámbito familiar. Su padre le dio una educación avanzada para las niñas de entonces.

En 1818, cuando publicó Frankenstein, lo hizo como novela anónima -hasta 1823 no la publicó con su propio nombre- ya que creía que no sería bien recibida si firmaba ella. Los lectores y críticos creyeron que había sido su marido. Cuando escribió la novela, la electricidad era el misterio de moda, el científico Luigi Galvani creía que con ella se podía devolver el movimiento a seres inertes.

Esta obra de ciencia ficción parte de esa idea. El Doctor Frankenstein realiza su experimento, pero por su inteligencia, ambición y egoísmo no se dio cuenta de la criatura que estaba creando: una criatura deformada, que le daba miedo, y a la que abandonó a su suerte... sin pensar en ningún momento en las consecuencias.

El «monstruo» tuvo que aprender a sobrevivir solo, consciente del rechazo que provocaba en los demás, con el dolor y la incompreensión de que su creador le había rechazado. Intentaba relacionarse, pero veía cómo la sociedad llena de prejuicios, solo por la apariencia, no le daba la oportunidad. Y sentía que para seguir vivo y solo, era mejor la muerte.

La tragedia que supone para cualquiera el no ser querido, el abandono de su padre y creador es una metáfora de lo que la propia escritora sufrió: crecer sin su madre, una familia en la que apoyarse -su padre volvió a casarse enseguida-, la rela-

ción con su marido (casado cuando inició su relación), la pérdida de sus hijos, y vivir en una sociedad llena de prejuicios y falta de derechos, discriminación por género, raza o clase social.

**Los monstruos no nacen, los creamos con nuestros prejuicios.**

El propio «monstruo» reflexiona en unos de los párrafos de este clásico de la literatura: «**Otras lecciones se me grabaron con mayor profundidad aún. Supe de la diferenciación de sexos, del nacer y crecer de los hijos. Cómo disfruta el padre con las sonrisas de sus pequeños. Cómo todos los ciudadanos, y razón de ser de la madre, se concentran en esa preciada carga, cómo la mente del joven se va desarrollando y enriqueciendo**». El «monstruo» y la mujer aparecen con el mismo sufrimiento y la misma indiferencia ante el resto de la sociedad.

Por lo que hablar de un «Gobierno Frankenstein» con desprecio no está bien. Si por retazos entendemos diferentes formas de vivir y comprender

la realidad, los avances en nuestra sociedad están por encima de ellos. Porque esos retazos, una vez unidos, pueden dar lugar a algo bueno, no a un «monstruo», sino a una sociedad en la cual la mayoría se sienta representada. Se puede afirmar que la monstruosidad está en la mirada del otro.

Y para finalizar: «**Desde el momento en que me condenaron, el confesor ha insistido y amenazado hasta que casi me ha convencido de que soy el monstruo que dice**».



## Cuéntame un cuento

Texto: Esther Domínguez Rubio  
Ilustración: Paula López Canales

### Rojo



*Hola, soy un lápiz rojo, que pertenece a una caja de lápices de colores. Esta caja es de Noelia.*

*Yo soy uno de sus lápices favoritos.*

*Ella hace dibujos todos los días.*

*Un día, pintó un campo cubierto de amapolas y me cogió a mí para darles color. Cuando terminó, me sacó punta.*

*Al día siguiente, pintó un retrato de su hermana Elena con un vestido rojo, yo di color a ese vestido. Cuando terminó, me sacó punta.*

*Otro día, pintó un ocaso reflejado en un lago y yo también serví para dar color a ese ocaso y su reflejo en el lago. Cuando terminó, me sacó punta.*

*Hoy ha pintado un cesto de manzanas, ha visto que soy ya muy pequeño y ha pintado las manzanas verdes.*



# Valpuesta y el castellano

El origen del castellano no es ni burgalés, ni riojano, ni de un momento concreto de la Historia. Hablamos de las huellas escritas más antiguas descubiertas.

## Marcial de la Presa Díaz de Otazu

La historia arranca cuando, hacia el año 804, llega al valle un obispo llamado Juan y consolida el Obispado de Valpuesta, el segundo de la Reconquista. En un momento en el que casi toda la Península se encontraba, del Duero hacia el sur, bajo el dominio musulmán, desde el obispado de Valpuesta se organizaba la fe cristiana en una amplísima jurisdicción territorial que llegaba hasta el Cantábrico y se extendía por Asturias y las montañas del sur de Burgos. Valpuesta es una pequeña aldea situada al norte de la provincia de Burgos, en el límite con Álava occidental, enclavada en el valle de Valdegovía.

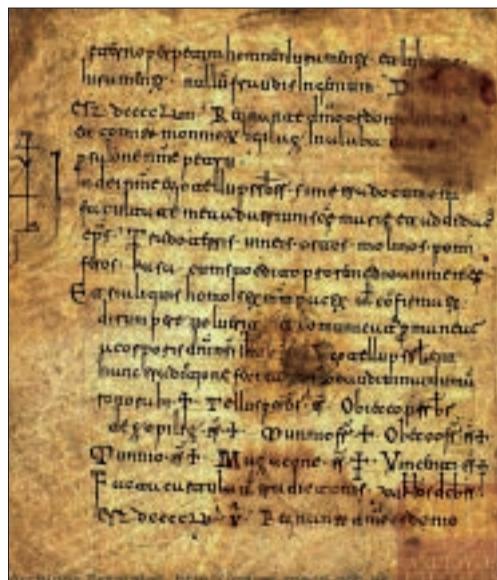
La sede episcopal permaneció hasta el año 1087. Durante este tiempo, el monasterio y sus monjes tuvieron una época de gran prosperidad. A medida que la Reconquista fue avanzando, se fueron creando nuevos episcopados y el de Valpuesta dejó de existir. A partir de entonces, la diócesis se transformó en arcidiaconato, con muy alto nivel de rentas. La actual colegiata gótica se construye en el siglo XIV. El monasterio mantuvo su pujanza hasta mediados del siglo XIX en que, como consecuencia de las leyes de desamortización de varios gobiernos, los monjes abandonaron la colegiata y esta se convirtió en la parroquia de la aldea.

## Los fondos de los monasterios son los «discos duros» de la evolución del idioma.

Durante toda esta época, los canónigos en la etapa de sede episcopal, y los monjes en la posterior, eran auténticos «editoriales». Existía el oficio de copistas, cuyo trabajo consistía en copiar las obras que llegaban a sus manos. Asimismo, mantenían registro de la gestión de los bienes que controlaban: agricultura, ganadería, alimentos, donaciones y venta de terrenos, casas... Los fondos escritos que se fueron acumulando en los monasterios son auténticos «discos duros»

que contienen, no solo recopilaciones de contenido litúrgico y religioso, sino también información valiosísima sobre la organización social de cada época. Y, en relación al idioma usado en los documentos, se puede ver su evolución desde latín con trazos romance (S. IX) a frases castellanas más claras (S. XII).

De todo el magnífico archivo que la colegiata acumuló desde el siglo IX hasta principios del XIX, una buena parte se destruyó durante la Guerra de la Independencia, en la que el ejército los quemó para luchar contra el frío durante su paso por la zona. Del periodo medieval, sólo se han salvado dos cartularios (el *Becerro Gótico* o Visigótico y el *Becerro Galicano* o Carolino), actualmente depositados en el Archivo Histórico Nacional de Madrid, y alrededor de treinta documentos rescatados por la Iglesia, depositados en los archivos de la Catedral de Burgos. El nombre de *Becerro* viene del material soporte usado para su escritura: piel de animal.



Becerro Gótico.

Archivo Histórico Nacional.

En el siglo IX, los escribanos de Valpuesta pretendían redactar todos los documentos en latín, que era la lengua culta-escrita que permanecía en la península desde el Imperio Romano. Pero, por un lado, no tenían un conocimiento muy profundo de este idioma y transcribían errores imputables a la lengua que se hablaba en aquella época, que ya no era el latín original. Y por el otro, tenían que usar la lengua hablada para transcribir términos no latinos, fundamen-



Colegiata de Santa María en Valpuesta.

A.

talmente para nombres de personas y de lugares. Aparecen incluso palabras, frases, giros, usados por la población, que no eran latín sino los inicios del idioma romance castellano que estaba naciendo.

El *Becerro Gótico* consta de 187 documentos (pequeñas cartas) escritos en diferentes momentos por más de una treintena de escribanos entre los años 804 y 1140. El *Becerro Galicano* contiene 138 cartas del libro antiguo y tres que no constan en aquel. Todas ellas fueron copiadas por el canónigo de Valpuesta Rodrigo Pérez de Valdivielso, en 1236. Siguiendo la cronología de estos documentos, podemos deducir los acontecimientos de los pueblos en aquella época: nombres y apellidos, santoral, fluctuación de precios, métodos de labranza, etc.

Los rasgos del romance-castellano que aparecen en estos documentos son: diptongación de la «E» y «O» latinas (piel / pelle, fueros / foros), pérdida de vocales átonas interiores (Elcedo / Elicetum), fin del uso de la declinación y su sustitución por preposiciones para el acusativo en las frases, formación del plural con «S», o nuevo orden de las frases con la forma castellana: sujeto + verbo + complementos del verbo, en lugar de la forma latina que colocaba el verbo al final de las frases.

## Estudios en el siglo XX

Durante el siglo XX, se han realizado múltiples estudios sobre el origen del castellano. Entre ellos, fue Ramón Menéndez Pidal quien dedicó muchas páginas al proceso del castellano primitivo, de modo especial en su libro *Orígenes del Español. Estado lingüístico de la Península Ibérica hasta el siglo XI* (Madrid 1926). En su investigación, centraba los orígenes del castellano escrito en las *Glosas Emilianenses*, escritas por Gonzalo de Berceo en San Millán de

la Cogolla (La Rioja). Pensaba que las Glosas habían sido escritas en la segunda mitad del siglo X; pero esa fecha no se puede sostener hoy. Las *Glosas Emilianenses* son probablemente de la segunda mitad del siglo XI, mientras que varias actas del *Cartulario de Valpuesta* se redactaron en el siglo X y alguna en el siglo IX.

## En Valpuesta tendríamos los primeros y verdaderos chispazos de la lengua castellana escrita.

En noviembre de 2010 fueron presentados en una nueva versión los dos volúmenes de la obra *Los Beceros Gótico y Galicano de Valpuesta*, editados por la Real Academia Española y el Instituto Castellano Leonés de la Lengua. El académico José A. Pascual, en el prólogo del libro, escribe: «El equipo de paleógrafos que han estudiado los diplomas de los códices a lo largo de siete años de investigación, dirigido por José M. Ruiz Asensio, catedrático de la Universidad de Valladolid, e integrado por los profesores Irene Ruiz Albi y Mauricio Herrero Jiménez, han realizado un trabajo que me atrevería a considerarlo definitivo». Los autores del trabajo sostienen que los documentos del monasterio burgalés incluyen «términos que son los primeros vestigios del castellano y los más antiguos que se han encontrado hasta ahora».

Decía Dámaso Alonso (filólogo, escritor de la Generación del 27): «El latín llega a ser español a lo largo de una evolución lentísima y constante, y nunca podemos cortar por un punto y decir: aquí está el español recién nacido». Pero sus huellas escritas más antiguas e importantes, mientras otro futuro hallazgo no nos depare otro testimonio anterior, hay que buscarlas y estudiarlas hoy por hoy en los pergaminos de Valpuesta. En Valpuesta tendríamos, pues, los primeros y verdaderos chispazos de la lengua castellana escrita.



En el jardín hay una charca en la que podemos observar muchas ranas.

Maite M.



El otoño en el jardín.

Marcial de la Presa.

## Santa Catalina, un tesoro de naturaleza e historia

Esther Domínguez Rubio

Situado en la vertiente este de la sierra de Badaia, pertenece al Ayuntamiento de Iruña de Oca, es un lugar que aúna historia, arquitectura y naturaleza a 12 kilómetros de Vitoria-Gasteiz. Este jardín desprende paz, armonía y belleza por todos y cada uno de sus rincones. Ocupa 32.500 metros cuadrados y está a una altura de 605 a 675 metros sobre el nivel del mar.

Santa Catalina no es un jardín botánico al uso pues alberga en su interior una parte histórica con las ruinas del monasterio que, en sus inicios en el siglo XIII, empezaron siendo una torre medieval perteneciente a la potente familia Martínez de Iruña, que siglo y medio después se trasladó a la actual Torre de Doña Otxanda en Vitoria-Gasteiz. Se lo cedieron a los frailes Jerónimos que, después de pasar muchas calamidades, a los 70 años se lo cedieron a los frailes Agustinos filipinos que conservaron la torre y le añadieron la iglesia con su claustro. Estos estuvieron tres siglos más hasta la desamortización de Mendizabal. Después los Carlistas al mando del General Martín Zurbano Lara lo quemaron para que no lo ocuparan los enemigos, porque las vistas desde la torre son impresionantes sobre toda la Llanada alavesa.

**Este jardín botánico desprende paz, armonía y belleza por todos lados.**

El material que albergaba la iglesia del convento era importante. Un Cristo, que según cuenta la leyenda, fue un regalo de Carlos I que pasó por aquí camino de Yuste. La Virgen de la Correa y una figura de Alabastro de Santa Catalina. Antes de quemar el convento, trasladaron el Cristo al molino de Aspea, a orillas del Zadorra. Después, su dueño Don Pedro Jalón, lo trasladó a la iglesia de Abetxuko y se le conoce como el Cristo de Abetxuko. La Virgen de la Correa la llevaron a la ermita de San Vito de Gauna. Después, la trasladaron a la iglesia del pueblo de Gauna. La imagen de Santa Catalina la llevaron a la iglesia de Trespuentes, pero años después la robaron.

Cuando se arregló el jardín por el Ayuntamiento de Iruña de Oca en 1999 se recuperó esta zona en ruinas y se creó un lugar con nuevas formas creativas de relación entre las personas y la naturaleza. Cuando se inauguró el Jardín en 2003, se representaba una obra en romance, basada en la entrega de las llaves de los Jerónimos a los señores de Iruña y el Señor les dice a los frailes: «No entiendo por qué queréis abandonar esta casa. Tenéis vistas exquisitas sobre toda la llanada, árboles que dan fruto, ovejas que dan lana, una iglesia como pocas, con la imagen de la Santa y un sitio como ninguno para en oración rogarla. Pues qué viene a abandonarla».

En el interior del jardín se pueden descubrir más de 1.000 especies de plantas procedentes de los cinco continentes y un pequeño grupo de encinas carrasacas que representan el primitivo carrascal que fue la sierra de Badaia y que muestra la evolución de un lugar y un edificio singular a lo largo de siete siglos de existencia. Desde la parte más alta de las ruinas del convento se disfrutaban las vistas del barranco donde están situados el yacimiento de Iruña-Veleia, el pueblo de Trespuentes y su puente sobre el río Zadorra, Mendoza y su Torre.

Toda esta información la conocemos gracias a la **Asociación de Amigos del Jardín Botánico ARKIZ**, que en los años noventa quiso saber todo sobre este enigmático lugar. Esta asociación surge para fomentar el conocimiento de la historia y la vegetación del jardín y difundirla. Consiguieron un convenio de colaboración con el Departamento de Empleo y Turismo de la Diputación, con el que llevan tres años; también tienen ayuda de la Fundación Vital y las cuotas de unos 350 socios y socias que pagan ocho euros al año y pueden entrar gratis siempre que quieran. Para visitarlo, tiene dos temporadas: una de invierno con horario de 10h a 14h y fines de semana de 11h a 15h. En verano, de lunes a viernes de 10h a 14h y sábados, domingos y festivos de 11h a 20h.

Cuando entramos en el recinto del jardín podemos visitar dos salas, una de proyecciones en la que se puede ver un video sobre el Jardín de Santa Catalina y otra sala de exposiciones en la que se pueden ver los restos encontrados durante la rehabilitación y una exposición permanente sobre la vida de las abejas, la apicultura y la produc-

ción de miel, jalea, cera y propóleos. Cuenta también con una exposición permanente de bonsáis en la falda del monasterio y que están a cargo de la Asociación de Bonsáis de Álava.

Su oferta cultural es muy amplia. Reúne cursos y talleres, desde la identificación de aves, conocimiento de plantas medicinales, visitas guiadas o visitas teatralizadas para niños y niñas los primeros domingos de cada mes a las 12 del mediodía, que acompañan con un cómic con los personajes que viven en el jardín. También, se hacen visitas teatralizadas nocturnas con concierto. Hay talleres sobre las mariposas, comida saludable en familia, chocolates naturales, yoga en familia... Es el primer jardín español que tiene el reconocimiento de la fundación Starlight como espacio de cielo limpio para ver varias veces al año las estrellas y las constelaciones. Este título lo consigue por reunir las condiciones adecuadas para observar el firmamento. Es el primer parque estelar donde los visitantes disponen de instrumentos para poder identificar las estrellas y las constelaciones.

**Starlight lo ha reconocido como espacio de cielo limpio.**

Otras actividades que promueve la Asociación de Amigos del Jardín son conciertos, cine al aire libre, fiestas de la primavera, de la luna en agosto, y fiesta de otoño en septiembre, excursiones geológicas y micológicas, y una excursión cultural de un fin de semana.

El agua es muy importante dentro del jardín. Detrás del monasterio se encontraron tres aljibes y pequeños sistemas de riego en el interior de las ruinas. El Jardín Botánico de Santa Catalina ha tenido diferentes usos en cada momento de su existencia: militar, religioso, recreativo y educativo. Un enclave evocador y lleno de pequeñas historias bajo cada piedra.

Es una visita para toda la familia; para las niñas y los niños se ha desarrollado un juego de pistas mediante el cual se recorre la totalidad del jardín. Además, hay instaladas varias tallas de madera, creadas expresamente para su apertura en 2003. Se puede hacer una competición para ver quién descubre más figuras a lo largo de la visita. También, se ha creado en la parte alta un lugar cerrado de forma esférica para tener un oasis de mariposas que ayude a reforzar su hábitat. Santa Catalina, un tesoro para quien no lo conozca a tan solo 12 kilómetros de Vitoria-Gasteiz.

**Para contactar con el Jardín:** Teléfono: 688897048  
Web: [www.irunadeoca.com/ayuntamiento-iruna-de-oca/jardin-botanico-de-santa-catalina](http://www.irunadeoca.com/ayuntamiento-iruna-de-oca/jardin-botanico-de-santa-catalina)  
Email: [jardincatalina@gmail.com](mailto:jardincatalina@gmail.com)

# Pinceladas de Agurain

Inma Erro Arrese

Ha amanecido blanco. Es domingo por la mañana y me dispongo a dar una vuelta por el pueblo. Me dirijo dirección norte a uno de los dos paseos que rodean la muralla del siglo XIII. Subo unas escaleras y me encuentro con Portal de Arramel, la única puerta que se conserva de las siete que tenía la muralla. Era la que daba acceso al barrio judío, conocido como Urdai-Gutxi (poco tocino).

A pocos metros, y siguiendo la muralla, veo el Convento de Las Clarisas, de 1611, parada obligatoria si se quiere disfrutar de unos exquisitos dulces, como son las trufas y turrónes de chocolate. Incluso la BBC británica se hizo eco y los alabó en el reportaje que hizo de ellas. Hoy se puede ver a las hermanas; antes el trato era a través de un torno. ¡Impresionaba oír las hablar!

Enfrente del convento, intramuros, en la calle Carnicería está La Casa las viudas, único edificio civil que se libró del fuego que arrasó Agurain en 1564. Así se le conoce debido a que era hogar de viudas, ayudándose entre ellas y aportando diferentes servicios.

No muy lejos al este veo uno de los barrios extramuros: La Madura. ¡Qué bonitos días de mi infancia pasé allí! En verano se trillaba en la era y de vez en cuando me dejaban subir al trillo. ¡Con qué emoción esperaba a que cualquiera de los dos bueyes levantara el rabo!, porque entonces el adulto que iba a mi lado, cogía la pala y la colocaba para que fueran a parar las heces, manteniendo el trigo limpio. En invierno, tocaba la matanza del cerdo para posteriormente meternos en faena con los txitxikis, chorizos, morcillas, etc.

Me gusta pasear por mi pueblo, recorrer sus calles y sus rincones porque me traen a la memoria muchos y bonitos recuerdos de mi infancia y de mi juventud.

Cuenta mi madre que los domingos, cuando subían desde La Madura al baile que se celebraba en cualquiera de las dos plazas de pueblo, llevaban dos pares de zapatos. Los viejos y sucios de barro les esperaban abajo en las escaleras para ponérselos de regreso a casa, mientras que con los nuevos y lustrosos se presentaban en el baile.

Son tres las calles principales que conforman el casco medieval, declarado Conjunto Histórico en 1975: al este se encuentra la calle Carnicería, al oeste la calle Zapatería y entre ambas la calle Mayor con los edificios más emblemáticos, muestra de ello los escudos visibles en las fachadas de las casas palaciegas. En los límites norte y sur de la muralla se ubican las dos iglesias-fortaleza de estilo gótico de finales del siglo XV, principios del siglo XVI. Al sur la iglesia San Juan, Santa María al norte. En estas, y hasta no hace mucho tiempo, era costumbre colocarse las mujeres a un lado y los hombres al otro.

## El 23 de junio, la gente del pueblo planta un gran chopo en la plaza.

Rodeo la muralla a la altura de la Iglesia Santa María, ya estoy en San Jorge, otro de los barrios extramuros al oeste, donde actualmente se expone el ganado y maquinaria agrícola el Martes de Feria, con más de 600 años de tradición. Este martes coincide con las Fiestas Patronales del pueblo que dan comienzo



Iglesia de Santa María en Agurain.

Roberto Vadillo.

la víspera del primer domingo de octubre, con el txupinazo. Las cuadrillas son las encargadas de organizar diferentes actividades. De jóvenes, para estas fiestas, y dadas las fechas, solíamos ir a recoger patatas y así conseguir un dinerillo extra.

Quiero mencionar también otras fiestas por sus curiosidades como es la de Sallurtegui, lunes de Pascua, en la que de madrugada se va cantando por las calles el Rosario de la Aurora, posteriormente se va a misa y al finalizar reparto de chocolate con churros y vales canjeables por un bollo con chorizo (bollo de Sallurti) típico de ese día. O la de San Juan, que en la noche del 23 de junio la gente del pueblo planta un gran chopo en la plaza. Al día siguiente de madrugada, la Corporación del Ayuntamiento sube a caballo hasta Arrizala, pueblo de la cuadrilla de Salvatierra donde se ubica Sorguinetxe, un dolmen muy bien conservado. A su vuelta, se les recibe con ramos de flores. Poco después, Concurso de Carrozas y por la tarde merienda popular en la plaza. El Ayuntamiento es el encargado de repartir vino por todos los grupos y cuadrillas. Otra de las historias de mi madre es que, en esa noche de San Juan, los mozos cortaban ramas de guindo para colocarlas en la ventana de la chica que les gustaba.

Tomo el paseo paralelo a la calle Zapatería, subo unas escaleras y a pocos metros a la derecha, me encuentro con el Ayuntamiento donde en su interior se puede visitar la ermita románica, San Martín, del siglo XII.

Sigo caminando por la olbea y llego a la plaza San Juan donde se encuentra la iglesia del mismo nombre. Una característica de la morfología del casco antiguo de Agurain son sus Olbeas. Se cree que esta

palabra viene del euskera «ohol» (viga) y «be» (debajo). La olbea de San Juan forma una calle porticada entre el Ayuntamiento y el Portal del Rey (he oído decir que la altura de los soportales tenía que ser superior a un hombre montado a caballo). Una de sus funciones era dar cobijo en días de lluvia o nieve a la gente que acudía al mercado de los martes, hoy todavía vigente. Cuando mi madre era joven, en el Portal del Rey había una puerta custodiada por tres portales encargados de supervisar la mercancía que entraba al pueblo.

## «¡No habrá dos sin tres!», exclamó la sorgiña Zokorra al ser expulsada de Agurain.

Como todo pueblo, Agurain también tiene su leyenda urbana: la Zokorra, una extraña mujer temida por todos y todas de aquella época. Era tal el miedo que inspiraba que las autoridades le exigieron abandonar el pueblo en invierno, sabiendo que podía suponer su muerte. Cuentan que a quien le acompañó hasta una de las puertas le lanzó esta maldición: «¡No habrá dos sin tres!», refiriéndose a que cada vez que hubiera una muerte en Agurain le seguirían más.

Y si uno se acerca hasta Agurain, le animaría a que también subiera el puerto de Opakua y disfrutara de las campos de Legaire, con su Cromlech Mendiluce, o camine hasta Katarri, un laberinto, maravilla natural.

Ya estoy de vuelta en casa, entro en la cocina y echo en falta ese fogón de leña, con el horno donde alguen, ya hace tiempo, nos tenía preparadas unas calentitas zapatillas.



Dolmen de Sorguinetxe al atardecer.

Roberto Vadillo.

# Una vida marcada por la guerra

Mi padre luchó como **voluntario** defendiendo la República en el frente del Norte durante la Guerra Civil. Pasó dos años en prisión.

Carmelo Ruiz Septien

Mi padre, Jesús Ruiz Fernández (Bóveda de la Ribera/Burgos 25/5/1908 - Vitoria-Gasteiz 5/5/1980), emigró a Bilbao en 1926. Allí trabajó como enfermero en el Santo Hospital Civil de Basurto hasta 1936. Cuando estalló la guerra tenía 28 años y, por lo tanto, no tenía obligación de alistarse, al menos en principio, pero le pudo el espíritu de servicio y se presentó voluntario como sanitario.

Quedó encuadrado en el batallón *Pablo Iglesias*, 6º de la UGT y 42º de *Euzkadi*. A primeros de noviembre de 1936 el batallón fue destinado a la zona de Eibar y Elgoibar donde se había estabilizado el frente. En Navidad se declaró, como en la I Guerra Mundial, una tregua navideña en la que confraternizaron con las fuerzas enemigas, formadas principalmente por el Tercio Lácar de requetés navarros. Terminada la tregua, se reanudaron los duros combates, sobre todo el día 26.

El 24 de abril de 1937, acosados por la aviación, que les causó numerosas bajas, tuvieron que retroceder hasta Gernika. Justo llegó allí el batallón al anochecer del mismo día del trágico bombardeo, el 26 de abril. Me contó que él junto al médico del batallón contempló todo el terrible bombardeo desde un monte cercano. Al finalizar bajaron a auxiliar a la población y pasaron esa noche y el día siguiente curando heri-

dos como pudieron. Contaba que al final no tenía ni un hilo de ropa sin sangre. Por la noche fueron a Bilbao a descansar para reincorporarse al frente al cabo de unos días.

## El principio del fin

El 1 de mayo volvieron a incorporarse al frente que se había establecido en Amorebieta donde permanecieron durante la primera quincena de junio. Allí participaron en la batalla de Peña Lemona con otras fuerzas en lo que fue el principio del fin de la defensa de Bilbao. Entre los días 11 y 16 de junio el batallón sufrió muchísimas bajas en lucha desigual. Perdida definitivamente Peña Lemona retrocedieron por Usánsolo, Arrigorriaga, Miravalles y otros puntos de los alrededores de Bilbao combatiendo en la defensa del Cinturón de Hierro y pudiendo comprobar la mala calidad de su construcción.

Desde su experiencia, él me solía explicar que la caída de Bilbao, el 19 de junio de 1937, se produjo por dos causas principalmente. Por una parte, las tropas republicanas estaban muy divididas: gudaristas, socialistas, anarquistas, comunistas, brigadas internacionales... hacían la guerra cada uno por su lado. Mientras unos quemaban conventos, otros comulgaban en las misas de campaña que hacían en el frente, incluso a la vista del enemigo. A lo que había que añadir la falta de aviación y la desconfianza entre los diferentes mandos.

Por otra parte, las tropas sublevadas estaban unidas y muy bien organizadas además de contar con el apoyo aéreo de los alemanes de la Legión Cóndor, las fuerzas que se emplearon a fondo contra Durango y sobre todo contra Gernika. Contaban además con las tropas fascistas italianas por el suroeste y tuvieron la inestimable colaboración del ingeniero Alejandro Goicoechea, diseñador del Cinturón de Hierro, que se pasó al enemigo con los planos en el bolsillo después de dejar un paso expedito a las fuerzas sublevadas.

Al final de este episodio llegaron a Balmaseda. Allí estuvieron unos días de descanso y recibieron orden de ir hacia Santander a través del valle de Carranza. Finalmente, el



Mi padre y yo volviendo de segar hacia 1965 en Salinas de Rosío (Burgos). Ramón Rozas.

batallón, junto con otras unidades llegó al Real Santuario de Montes Claros, en las proximidades de Reinosa, para intentar reorganizarse el día 3 de julio. El día 9 de dicho mes el batallón se disuelve pasando los 300 hombres que quedaban en total a formar parte de otras unidades. La mayor parte de las unidades restantes se dirigieron hacia el frente de Asturias.

La desorganización de las tropas republicanas culminó con la firma del Pacto de Santoña, en Guriezo el 24 de agosto de 1937, entre los mandos nacionalistas vascos y los Flechas Negras italianos en connivencia con los mandos franquistas. Por medio de este Pacto acordaron la retirada con condiciones de los gudaristas de la guerra y, a la larga, el final del frente del norte.

Al llegar a este punto mi padre, que había ascendido a brigada, al ver el futuro muy problemático, en las proximidades de Llanes (Asturias) optó por destruir todo lo que le pudiera comprometer más de lo que ya estaba y enterró los restos en una playa. Seguidamente se entregó al enemigo, empezando así la segunda parte de la guerra, la vida en las cárceles franquistas.

## Su vida en las cárceles

Hecho prisionero, fue introducido en la iglesia parroquial de Llanes, donde estuvo hasta que se formó un grupo suficiente para ser trasladado al palacio de La Magdalena de Santander que hacía las veces de prisión. No sé exactamente la fecha de su rendición, de lo que sí tengo constancia es de que el 7 de abril

de 1938 le pusieron la vacuna contra el tifus en La Magdalena de Santander. Después, fue llevado al Monasterio de San Pedro de Cardeña, próximo a Burgos, entonces capital de la España franquista y, en consejo de guerra, condenado a la pena de dos años de prisión menor por el delito de «**auxilio a la rebelión**» (sic). Al no haber empuñado armas, al menos oficialmente, se salvó de una condena más fuerte.

Para cumplir la condena lo llevaron a Vinuesa (Soria) a realizar trabajos forzados para la construcción del pantano de La Cuerda del Pozo (año de finalización 1941). Estando en ese destino enfermó, fue al botiquín y allí fue reconocido por un médico con el que había trabajado en el Hospital de Basurto. Aunque también estaba preso seguía allí ejerciendo la medicina y lo solicitó como ayudante. Mi padre pasó de los trabajos forzados a trabajar de practicante en el botiquín. Finalmente, el 25 de agosto de 1939 fue liberado en Bilbao mediante la aplicación de la reducción de penas por trabajo.

En lugar de quedarse en Bilbao volvió a su pueblo y el 9 de julio de 1941 se casó en Salinas de Rosío (Burgos), donde tuvo 2 hijas y 2 hijos (yo soy el menor) y trabajó como labrador y salinero hasta su jubilación.

**NOTA:** Los datos específicos del Batallón Pablo Iglesias están extraídos de la Tesis Doctoral *Milicianos. Las bases sociales del Frente Popular en Euzkadi y la defensa de la República* presentada en la EHU-UPV por Francisco Manuel Vargas Alonso en 2015.



Mi padre antes de la Guerra. Jesús Ruiz.